

Porównanie tłumaczeń Izajasza 52:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż tak mówi JAHWE: Za darmo zostaliście sprzedani i bez pieniędzy będziecie wykupieni.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż tak mówi JAHWE: Za darmo zostaliście sprzedani i bez pieniędzy będziecie wykupieni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak bowiem mówi JAHWE: Za darmo sprzedaliście się i bez pieniędzy zostaniecie odkupieni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tak zaista Pan mówi: Darmoście się zaprzędali, przetoż bez pieniędzy odkupieni będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo to mówi JAHWE: Darmoście zaprzędani a bez srebra będziecie wykupieni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem tak mówi Pan: Za darmo zostaliście sprzedani i bez pieniędzy zostaniecie wykupieni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo tak mówi Pan: Za darmo zostaliście sprzedani, toteż bez pieniędzy będziecie wykupieni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak bowiem mówi JAHWE: Za darmo zostaliście sprzedani i bez pieniędzy będziecie wykupieni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo tak mówi JAHWE: „Za darmo zostaliście sprzedani, bez pieniędzy więc zostaniecie wykupieni”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo tak mówi Jahwe: - Za darmo was zaprzędano, więc wykupieni będziecie bez srebra.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо так говорить Господь: Даром ви були продані і ви не були викуплені сріблом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem tak mówi WIEKUISTY: Darmo was zaprzędano; ale nie srebrem będziecie wykupieni!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo tak rzekł JAHWE: ”Za darmo was sprzedano i bez pieniędzy zostaniecie wykupieni”.